

WICHTIG

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Nur so können Sie sicher und mit den besten Ergebnissen bügeln. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für jedes weitere Nachlesen sorgfältig auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Anleitungen aufmerksam durch!

- Vor Inbetriebnahme achten Sie darauf, dass die am Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmt. Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muss mindestens mit 10A abgesichert und die Steckdose geerdet sein.
- Falls der Stecker für Ihre Steckdose nicht geeignet ist, lassen Sie ihn von einem qualifizierten Fachmann ersetzen.
- Die Sicherheit dieses Gerätes wird nur dann gewährleistet, wenn es an eine gemäß den elektrischen Sicherheitsnormen geerdete Steckdose angeschlossen wird. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine nicht vorschriftsmäßig geerdete Anlage verursacht werden. Bei eventuellen Zweifeln wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn der Stecker am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das mit Wasser gefüllte Gerät nie bei einer Raumtemperatur von 0°C oder darunter stehen lassen.
- Nach dem Auspacken überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Zweifelsfalle das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.
- Halten Sie die Verpackungselemente (Plastikbeutel, Styropor, usw.) von Kindern fern; sie stellen eine Gefahrenquelle dar.
- Es wird davon abgeraten, Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel zu verwenden. Sollten sie unbedingt notwendig sein, verwenden Sie Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. Achten Sie zudem darauf, dass die auf dem Adapter angegebene Höchstleistung nicht überschritten wird.
- Dieses Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäßer Gebrauch anzusehen und daher gefährlich.
- Aufgrund der natürlichen Ausdehnungen des Edelstahl, können beim Aufheizen und Abkühlen des Gerätes die typischen Geräusche dieser Ausdehnung auftreten.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, zweckentfremdete oder unsorgfältige Verwendung des Geräts sowie durch von nicht qualifiziertem Fachpersonal durchgeführten Reparaturen verursacht werden.
- Bei Beschädigungen des Schraubverschlusses, des hydraulischen und elektrischen Sicherheitssystems, diese Teile mit Original-Ersatzteilen von Fachpersonal ersetzen lassen.
- Zur Erhaltung der Funktionstüchtigkeit Ihres Gerätes und der Garantiegültigkeit, bitten wir Sie, sich für Reparaturen und bei Ersatz des beschädigten Netzkabels, ausschließlich an die autorisierte Kundendienststelle zu wenden. Aus dem gleichen Grund empfehlen wir, stets Original-Ersatzteile zu verwenden.
- **Während des Betriebs des Gerätes und bevor das Gerät das ganze Wasser verbraucht hat, nicht den Schraubverschluss öffnen.**
Dies ist der Fall, wenn kein Dampf aus dem Bügeleisen tritt. Zum Auffüllen von Wasser, den Stecker ziehen und etwa 15 Minuten abwarten, um plötzliche Temperaturwechsel zu vermeiden. Dann ein Tuch auf den Schraubverschluss legen und diesen langsam aufdrehen, damit der Restdampf allmählich austreten kann.

- Benutzen Sie ausschließlich und einzig die mitgelieferte Bügeleisenauflagefläche; bei Beschädigungen derselben nur Original-Ersatzteile verwenden.

Bei Verwendung jedes elektrischen Gerätes müssen einige grundlegende Regeln berücksichtigt werden.

INSBESONDERE:

- Das Gerät niemals mit feuchten bzw. nassen Händen oder Füßen berühren. Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
 - Das Gerät niemals im Badezimmer verwenden.
 - Den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen ziehen.
 - Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, verwendet wird.
 - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt und nutzlos in Betrieb, da es eine Gefahrenquelle darstellen könnte.
 - Vor Wartungs- oder Reinigungsmaßnahmen darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.
 - Bei Defekt und/oder Betriebsstörungen des Gerätes, dieses ausschalten und nicht selber Eingriffe vornehmen. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst und verlangen Sie die Verwendung von Original-Ersatzteilen. Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen kann die Sicherheit des Geräts erheblich beeinträchtigen.
 - Sollte das Gerät endgültig ausgedient haben und somit nicht mehr verwendet werden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und durchtrennen Sie das Versorgungskabel.
 - Das Versorgungskabel dieses Gerätes darf auf keinen Fall vom Benutzer selbst ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bei Beschädigungen oder erforderlichem Ersatz desselben ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle. Niemals das Gerät unter den Wasserhahn stellen, um den Kessel mit Wasser zu füllen.
 - Achten Sie darauf, dass die Kabel und die heiße Sohle nicht miteinander in Berührung kommen.
 - Falls der Schutztemperaturbegrenzer anspricht, setzt sich das Gerät automatisch außer Betrieb. Zur Wiederinstandsetzung des Geräts, wenden Sie sich bitte an qualifizierte Fachkräfte.
 - Es ist gefährlich, den Dampfstoß direkt auf Menschen zu richten.
 - Das Bügeleisen niemals auf zu feuchten Stoffe verwenden.
 - Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, stellen Sie bitte das Bügeleisen erst dann weg, wenn die Bügelsohle abgekühlt ist.
 - Keine Mischungen mit Fleckenentfernern oder ähnlichen Lösungen zubereiten.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht mehr verwendet werden sollte. Lassen Sie das Gerät auf keinen Fall nutzlos eingeschaltet.
 - Während des Betriebs darf der Kessel nicht bewegt werden.
 - Schrauben Sie niemals den Schraubverschluss des Dampfkessels auf, wenn das Gerät noch an das Stromnetz angeschlossen ist.
 - Der Kessel muss auf eine ebene und besonders hitzebeständige Fläche gestellt werden.
- Dieses Gerät entspricht den Funkschutz-Forderungen der EG-Richtlinien 89/336 EG.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- 1) Schieber zum Blockieren der Dampftaste (bei einigen Modellen)
- 2) Dampftaste
- 2A) Dampftaste (bei einigen Modellen)
- 3) Thermostatreglerknopf Bügeleisen
- 4) Kontrollleuchte "Bügeleisen in Temperatur"
- 5) EIN/AUS-Schalter Bügeleisen
- 6) EIN/AUS-Schalter Kessel
- 7) Kontrollleuchte "Bügeleisen EIN"
- 8) Kontrollleuchte "Kessel EIN"
- 9) Kontrollleuchte "Dampf bereit"
- 10) Wasserstandbalken
- 11) Kontrollleuchte "Wassermangel"
- 12) Kontrollleuchte "Check control"
- 13) Taste "Start"
- 14) Dampfreghlerdrehknopf
- 15) Schraubverschluss Dampfkessel
- 16) Bügeleisenabstellfläche
- 17) Trichter (nur bei einigen Modellen)
- 18) Wasserdosierflasche (nur bei einigen Modellen)

PRAKTISCHE TIPPS

- Um Ihren Stoffen aus Samt, Wolle usw. sowie Handschuhen, Taschen usw. ihr ursprüngliches Aussehen und ihre Weiche zu verleihen, bügeln Sie langsam mit Dampf; das Bügeleisen etwas vom Stoff entfernt halten.
- Ihre Teppiche können wie neu werden, indem die Abdruckstellen der Möbel beseitigt werden: Hierzu den Dampf tief in den Teppich eindringen lassen, wo der Flor eingedrückt ist, dann bürsten Sie ihn leicht ab.
- Das Bügeleisen niemals auf Scharnieren, Haken, Ringen usw. verwenden, da sonst die Bügelsohle verkratzt werden könnte.
- Die Bügelsohle ist stets sauber zu halten: Wischen Sie sie, sobald sie abgekühlt ist, einfach mit einem feuchtem Tuch ab. Von der Behandlung des Gerätes mit Entkalker ist unbedingt abzuweichen.
- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wegstellen.
- Das Gerät an einem trockenen Platz aufbewahren.
- Nach dem Bügeln braucht das im Dampfkessel verbliebene Wasser nicht ausgeleert zu werden. Sollte das Gerät jedoch für längere Zeit nicht gebraucht werden, wäre es besser, dies zu tun.
- Sortieren Sie die Gewebe nach der erforderlichen Temperatur, und fangen Sie mit jenen

Geweben an, die eine niedrigere Temperatur benötigen.

- Seidenstoffe trocken von links bügeln.
- Stoffe aus Wolle, Baumwolle, feinem Leinen von links mit Dampf oder von rechts mit einem feinen Tuch bügeln, um so den Glanzstellen zu vermeiden. Die gestärkten Stoffe benötigen mehr Feuchtigkeit. Die weißen und hellen Stoffe von rechts, die dunklen Stoffe sowie Stickereien von links bügeln, um sie hervorzuheben.
- Leinenstoffe mit Dampf bügeln, wobei die dunklen Stoffe gründlich zu besprühen und von links zu bügeln sind, um Glanzstellen zu vermeiden. Die Aufschläge von rechts bügeln, damit sie besser in Falte kommen.
Jedes Mal, wenn Sie das Bügeleisen neu verwenden (bzw. bei der ersten Inbetriebnahme) oder auch einige Minuten lang ohne Dampf gebügelt haben, drücken Sie bitte mehrmals außen am Bügeltisch. Dadurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
- Das Bügeleisen für den Hausbedarf verfügt über eine besondere Vorrichtung, die für eine Dampfverteilung "auf der ganzen Bügelsohle" oder "nur an der Spitze" sorgt.
Wenn Sie den Dampfstoß von "der ganzen Bügelsohle" einstellen möchten, drücken Sie die Dampftaste (2) mit dem Bügeleisen auf horizontaler Position.
Durch Gedrückthalten der Taste (2) und Senkrechtstellung des Bügeleisens, wird weiterhin Dampf auf der "ganzen Bügelsohle" abgegeben.
Wenn Sie hingegen eine Dampfabgabe "an der Spitze" einstellen möchten, drücken Sie die Dampftaste (2) mit dem Bügeleisen auf senkrechter Stellung; für die gleiche Dampfabgabe in horizontaler Stellung des Bügeleisens, einfach die Taste gedrückt halten.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Dieses Gerät ist mit einem elektronischen System ausgestattet, welches zum einen den Wasserverbrauch im Dampfkessel misst und diesen mittels des Wasserstandbalkens (10) signalisiert und zum anderen mit der Kontrollleuchte „Wassermangel“ (11) auf einen eventuellen Wassermangel hinweist.

Das elektronische System führt jedes Mal bei Einschalten des Gerätes eine Kontrolle der Betriebstüchtigkeit desselben aus (die Kontrollleuchte „Check control“ – 12 – blinkt drei Mal auf).

Dieses Bügeleisen kann zudem einer in regelmäßigen Zeitabständen durchzuführenden allgemeinen Kontrolle bei einer autorisierten Kundendienststelle unterzogen werden.

Dank einer regelmäßigen Kontrolle des Gerätes garantiert es Ihnen stets volle Betriebstüchtigkeit.

Die Kontrollleuchte „Check control“ weist Sie darauf hin, wenn es an der Zeit ist, das Gerät überprüfen zu lassen, und zwar blinkt die Kontrollleuchte während des Betriebs nicht mehr, sondern leuchtet fest auf.

ACHTUNG Das Aufleuchten der Kontrollleuchte verbietet nicht den Gebrauch des Gerätes, sondern weist nur darauf hin, dass eine Kontrolle durchzuführen ist, um eine perfekte Betriebstüchtigkeit zu gewährleisten.

Hinweis: Lassen Sie das Gerät nur bei einer autorisierten Kundendienststellen überprüfen.

GEBRAUCHSANLEITUNG DAMPFBÜGELN

Vor dem Dampf bügeln vergewissern Sie sich, dass die zu bügelnde Wäsche für diese Bügelart geeignet ist. Das Gerät wird mit normalem Leitungswasser betrieben. Bei sehr hartem Wasser (Härte über 27°F) empfehlen wir, zur Hälfte mit Leitungswasser verdünntes destilliertes Wasser zu verwenden. Niemals nur destilliertes Wasser benutzen. Verwenden Sie zudem keine chemischen Stoffe oder Reinigungsmittel (z.B. Duftwasser und -essenzen, Entkalker, usw.).

Auffüllen des Tanks und Anschluss an das Stromnetz

Sicherstellen, dass der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen ist. Den Schraubverschluss des Dampfkessels (15) aufschrauben und den Tank mit Wasser auffüllen. Nehmen Sie hierzu, je nachdem welches Zubehörteil mitgeliefert wurde, den Trichter (17) oder die Wasserdosierflasche (siehe Abb.4) zu Hilfe.

Schrauben Sie den Schraubverschluss (15) wieder fest zu und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Achtung: Den Schraubverschluss (15) niemals aufschrauben, wenn der Dampfkessel unter Druck steht.

Betrieb

Einschalten des Gerätes

Nachdem Sie sichergestellt haben, dass der Dampfkessel vollständig mit Wasser gefüllt ist, für die Stromversorgung des Bügeleisens den EIN/AUS-Schalter (5) und für die Stromversorgung des Dampfkessels den EIN/AUS-Schalter (6) drücken; die Kontrollleuchten „Bügeleisen in Temperatur“ (4), „Bügeleisen Ein“ (7), „Dampfkessel Ein“ (8), „Dampf bereit“ (9) werden aufleuchten. Der Balken für die Wasserstandanzeige (10) wird aufblinken, was bedeutet das Wasser aufgefüllt werden muss. Wenn dies bereits durchgeführt worden ist, einfach die Taste „Start“ zur Bestätigung des bereits erfolgten Auffüllens drücken. Der Balken leuchtet daraufhin fest auf und zeigt den Höchstwasserstand im Dampfkessel an. Sollte auf die Kontrollleuchte „Wassermangel“ (11) aufblinken, ist dies kein Grund zur Besorgnis, da diese sich sofort ausschaltet, sobald die Taste „Start“ gedrückt worden ist.

N.B.: Bei der erstmaligen Verwendung kann das Gerät einige Minuten lang einen Geruch ausströmen, der durch das Erhitzen und das daraus folgende Trocknen der beim Zusammenbau des Kessels und des Bügeleisens verwendeten Versiegelungsmittel verursacht wird. Es wird empfohlen, den Raum zu lüften.

Stellen Sie nun den Thermostatreglerknopf des Bügeleisens (3) auf den in der Abbildung 1 oder 2 (je nach Modell) je nach Bügelwäsche angegebenen Bereich (Abb.3). Warten Sie ab, bis die Kontrollleuchten „Dampf bereit“ (9) und „Bügeleisen auf Temperatur“ (4) erlöschen, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.

N.B.: Beide Kontrollleuchten gehen während des Bügelns je nach der vom Dampfkessel und vom Bügeleisen erreichten Temperatur mehrmals ein und aus.

Dies gehört zum normalen Betrieb des Gerätes und braucht nicht beachtet zu werden.

Um Dampf zu entwickeln, Dampfknopf (2) auf dem Bügeleisen betätigen.

P.S. Bei Modellen, die mit beiden Tasten (2) und (2A) ausgestattet sind, kann für eine praktischer Handhabung wahlweise die obere anstatt die untere Taste und umgekehrt benutzt werden.

Schieber zum Blockieren der Dampftaste (1)

Diese Vorrichtung gestattet eine Dauerdampfabgabe, indem die Dampftaste mechanisch gedrückt gehalten wird, ohne dies von Hand tun zu müssen.

Zur Betätigung dieser Einrichtung, die Taste (2) drücken und den Schieber nach hinten verstellen. Um diese Vorrichtung wieder zu entriegeln, den Schieber nach vorne stellen.

ACHTUNG: Der Verbindungsschlauch Bügeleisen-Kessel kann sehr heiß werden.

Mit dem Dampfregler (14) können Sie die Dampfmenge regulieren, die entweder erhöht oder vermindert werden kann.

N.B. Beim Einschalten empfiehlt es sich, den Dampfregler auf die Position der höchsten Dampfabgabe einzustellen.

Auffüllen des Wasserstands im Tank

Während des Dampf bügelns sinkt der Balken für die Wasserstandanzeige (10) allmählich ab bis kein Wasser mehr im Dampfkessel ist. Daraufhin beginnt der Balken sowie die Kontrollleuchte „Wassermangel“ (11) aufzublinken. Zum erneuten Auffüllen wie folgt vorgehen:

- Durch Drücken des Schalters (6) den Dampfkessel ausschalten.
- Den eventuell verbliebenen Dampf ablassen, indem Sie die am Griff des Bügeleisens befindliche Drucktaste (2) oder (2A) drücken.
- Durch Drücken des Schalters (5) das Bügeleisen ausschalten.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Einige Minuten das Gerät abkühlen lassen.
- Den Schraubverschluss langsam aufschrauben und zum Nachfüllen wie im Abschnitt „Auffüllen des Dampfkessels“ beschrieben vorgehen.

ACHTUNG Bei jedem neuen Nachfüllen, erst die beiden EIN/AUS-Schalter (5) und (6) drücken. Dann zur Bestätigung des erfolgten Auffüllens die Taste „Start“ drücken.

TROCKENBÜGELN

Den Gerätestecker in die Steckdose stecken.

Den Schalter (5) drücken, um das Bügeleisen unter Strom zu setzen. Die Kontrollleuchten (4) und (7) werden daraufhin aufleuchten.

Den Thermostatreglerknopf (3) des Bügeleisens je nach Art des zu bügelnden Stoffes auf einen der angezeigten Bereiche der Abbildung 2 stellen. Beim Trockenbügeln die Dampfaste (2) nicht betätigen.

N.B.: Sobald das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich die Kontrollleuchte (4) aus.

Unter Vorbehalt von möglichen Änderungen.